

Samedi 16 novembre 10 h - 12 h

Journée commémorative

1. Conférence : Trois Aquitains à l'écoute des Premières Nations d'Amérique

De 10h à 11h30 à l'Opus 34. Entrée libre

* 3 place Pierre-Renaudel (TNBA/Sainte-Croix)



2022-2032 | DÉCENNIE INTERNATIONALE DES
langues autochtones

Décennie internationale des langues autochtones 2022-2032



Dans une Europe du XVIII^e siècle dont la culture, l'agriculture et l'économie sont bouleversées par les nouveautés venus des Amériques, trois Aquitains, formés au Noviciat de Bordeaux, décident de traverser l'Atlantique pour vivre parmi les Premières Nations.

Les œuvres qu'ils nous ont laissées ont marqué l'histoire culturelle et scientifique du Québec, du Canada, des Etats-Unis et des Peuples premiers.

Au cours de cette conférence, William Biard, Bordelais d'origine québécoise, évoquera

- **Pierre François Pinet** (Périgueux 1660 - Missouri 1702).

Auteur du premier livre écrit à Chicago, un dictionnaire manuscrit français-miami daté de 1700. Il est entré au noviciat de Bordeaux en 1682 et a vécu 9 ans parmi les Illinois.

- **Joseph François Lafitau** (Bordeaux 1681-1746).

Précurseur de l'anthropologie sociale comparative. Ce fils de négociant en vins bordelais entre au noviciat de Bordeaux en 1696. Envoyé en Nouvelle-France, il vit 7 ans parmi les Iroquois de Kahnawa:ke (en face de l'île de Montréal). Découvreur du ginseng canadien (1717), il s'insurge contre la vente de brandy aux autochtones (1718), puis, de retour en France, publie « Mœurs des sauvages américains... » (1724). Il sera procureur des missions de la Nouvelle-France pendant 20 ans (1722-1741) à Paris.

- **Jean-Baptiste de La Brosse/Nudenans** (Jauldes 1724-Tadoussac 1782).

Auteur du premier livre en langue autochtone imprimé au Canada, le « Nehiro-Irinui » en innu-aimun (Montréal, 1767), il est entré au noviciat en 1740. Ce Charentais a vécu 28 ans parmi les Abénaquis, les Micmacs et les Innus (Montagnais) du Québec.

* Tram C et D, arrêt Sainte-Croix

Parking Meunier/Gare Saint-Jean, place André-Meunier (327 places)

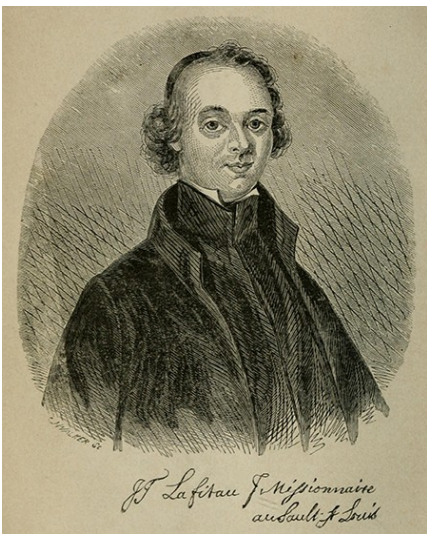
Samedi 16 novembre 12 h

2. Pose d'une plaque commémorative *

Jardin du Noviciat

Place Renaudel (TNBA/église Sainte-Croix)

Joseph François Lafitau (Bordeaux 1681 - Bordeaux 1746)



C'est ici, au noviciat de Bordeaux, que **Joseph François Lafitau** (1681-1746), fit ses études dès 1696 puis enseigna jusqu'en 1711 avant d'aller vivre sept ans parmi les Iroquois du Québec. Auteur de « Mœurs des sauvages américains... » en 1724, texte précurseur de l'ethnologie, ce « Monument intellectuel du Québec ancien » a été procureur des missions en Nouvelle-France pendant près de vingt ans (1722-1741)

C'est également dans ce noviciat que furent formés deux autres Aquitains qui permirent par leurs écrits une meilleure connaissance des langues des Premières Nations :

- Le Périgourdin **Pierre François Pinet**, auteur du premier livre écrit à Chicago, un dictionnaire français-miami (1700)

- Le Charentais **Jean-Baptiste de La Brosse**, auteur du

premier livre en langue autochtone imprimé au Canada, le « Nehiro-Irinui » (Montréal 1767)

**Plaque réalisée à l'occasion du tricentenaire (1724-2024)
de la parution de « Mœurs des sauvages américains... »
dans le cadre de la**

Décennie internationale des langues autochtones 2022-2032 de l'Unesco



3. Epilogue : Verre et tapas de l'amitié

Opus 34, 3 place Pierre-Renaudel (TNBA/Sainte-Croix)*

offert par la Commission de la Mémoire Franco-Québécoise
et Bordeaux-Gironde-Québec/francophonie

* Tram C et D, arrêt Sainte-Croix
Parking Meunier/Gare Saint-Jean, place André-Meunier (327 places)

Remerciements / Tshe Nishkamitin



Ghislain Picard

Grand chef régional de l'Assemblée des Premières Nations du Québec-Labrador, président du Musée McCord de Montréal



Pierre Hurmic

Maire de Bordeaux
Premier vice-président de Bordeaux-Métropole



P. Thierry Dobbelstein sj

Supérieur des jésuites de la Province d'Europe occidentale francophone

Denis Vaugeois Historien québécois, fondateur des éditions du Septentrion, auteur de « L'Indien généreux »
Evelyne Vaïty Représentante Nouvelle-Aquitaine de la Fédération française des clubs pour l'Unesco
Baptiste Maurin Adjoint au maire chargé du patrimoine et matrimoine, de la mémoire, de l'éducation artistique et culturelle. Ville de Bordeaux
Marc Favreau Conservateur en chef du patrimoine. Ville de Bordeaux.
Marie-Elisabeth Sapin Chargée de mission Amériques. Bordeaux-Métropole
Francis Bianconi Cinéaste, scénariste et réalisateur bordelais de « Pomaré, dernière reine de Tahiti »
Marie-Hélène Maffre et **Alain Cassagnau** de l'Union Scientifique d'Aquitaine,
Yves Simone, **Annick Descas**, les jésuites du **Groupe Saint-Front de Bordeaux**, **Louis Lourme** du collège Tivoli,
Paul Gouzien de l'Opus 34 et son équipe, **Julianne Gagnon** et **Mathilde Robitaille-Lefebvre** de l'Assemblée des Premières Nations du Québec-Labrador.

L'équipe

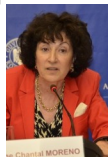


La Commission de la mémoire franco-québécoise (CMFQ) est un organisme bilatéral, acteur de la coopération franco-québécoise, qui, de chaque côté de l'Atlantique, rassemble des bénévoles qui s'intéressent à l'histoire commune unissant Français et Québécois.



Denis Racine

Président (Québec) CMFQ



Chantal Moréno

Présidente (France) CMFQ



Roger Barrette

Secrétaire général de la CMFQ



Le **Département d'anthropologie sociale-ethnologie** et le **Musée d'ethnographie de l'Université de Bordeaux** sont les maîtres d'oeuvre de la Journée internationale d'études du jeudi 14 novembre sur Lafitau. Sept chercheurs du Canada, du Québec, de Suisse et de France apporteront leur contributions.



Isabelle Gobatto

Maître de conférence - directrice
Département d'anthropologie sociale – ethnologie. Université de Bordeaux



Bernard Traimond

Professeur émérite



Sophie Chave-Dartoen

Directrice
Musée d'ethnographie de Bordeaux



Bordeaux-Gironde-Québec/francophonie (BGQ/f) est actrice des relations franco-québécoise à Bordeaux (ville jumelée avec la ville de Québec) et en Gironde depuis trente ans. Elle est membre de la Fédération France-Québec/francophonie, parrainée par le Ministère des Relations Internationales du Québec.



Michel Cotnoir

Président national Fédération France-Québec/francophonie
Président BGQ/f



William Biard

Vice-président BGQ/f
Membre CMFQ. Initiateur du « projet Lafitau »

et les membres du CA de BGQ/f

Contact : williambiard@gmail.com +33 (0)6 79 12 23 76